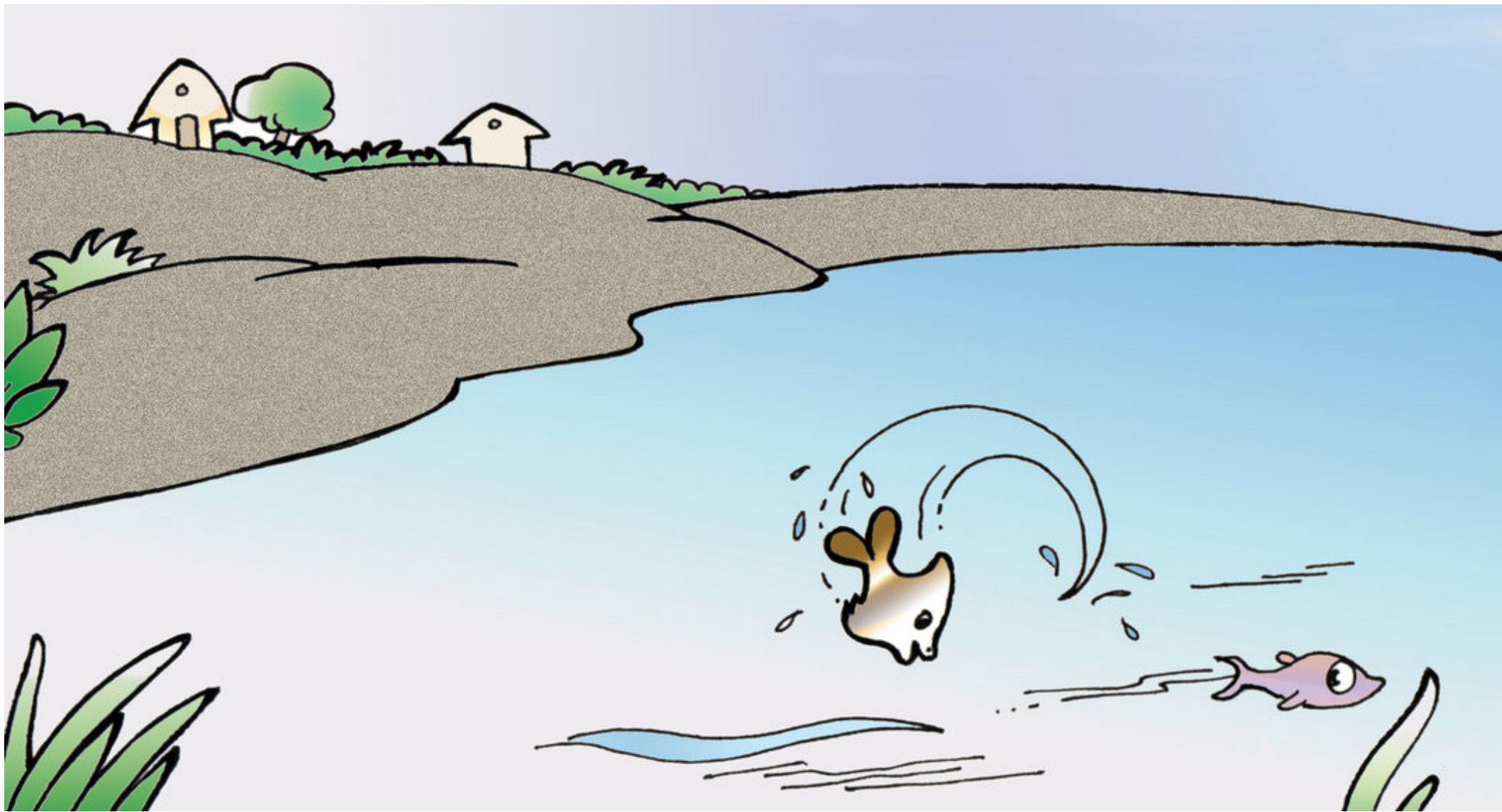
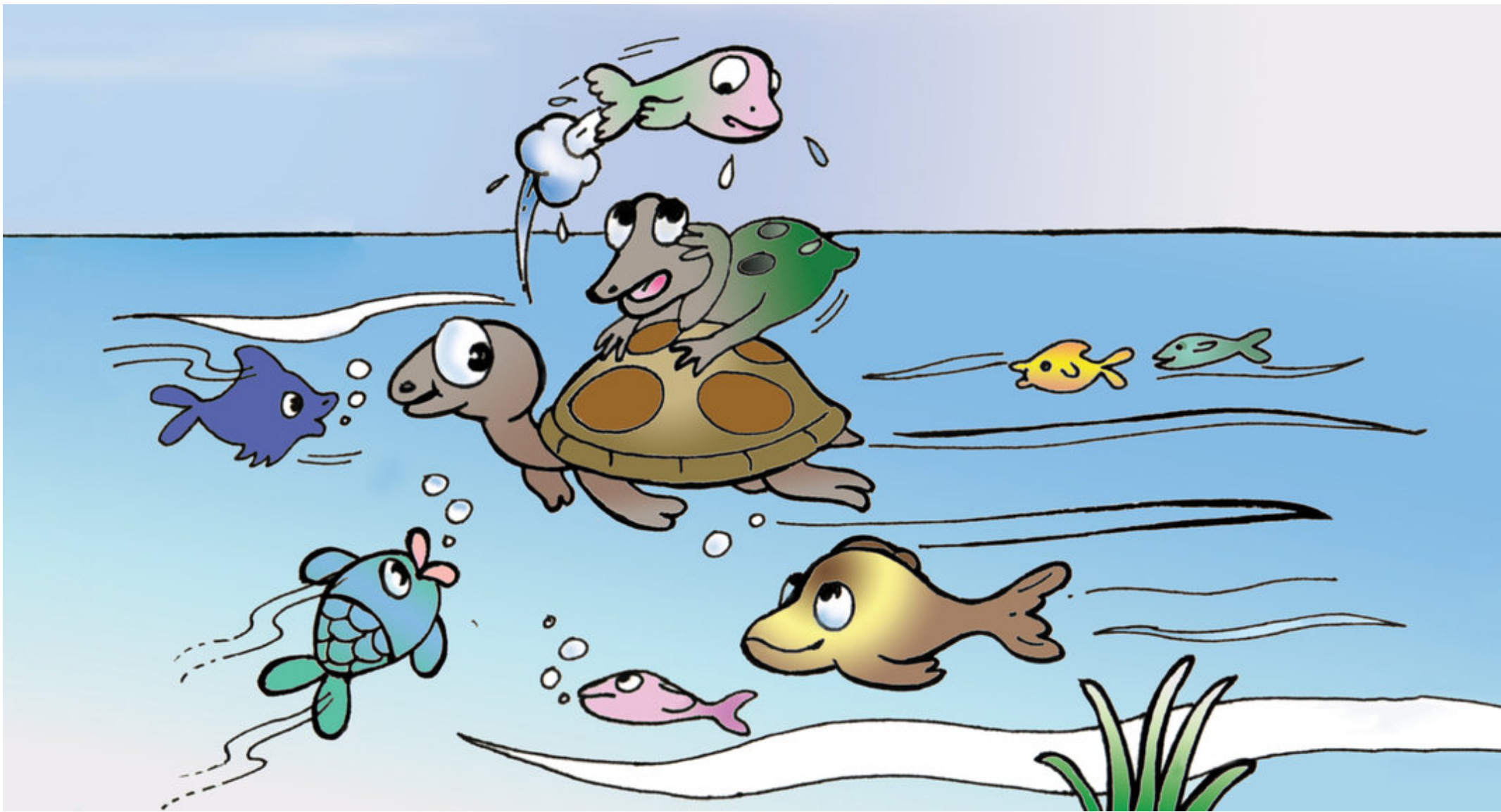


Papy Poisson et la radio
Author: Venkatramana Gowda
Illustrator: Srikrishna Kedilaya
Translator: Sak Untala

Level 3

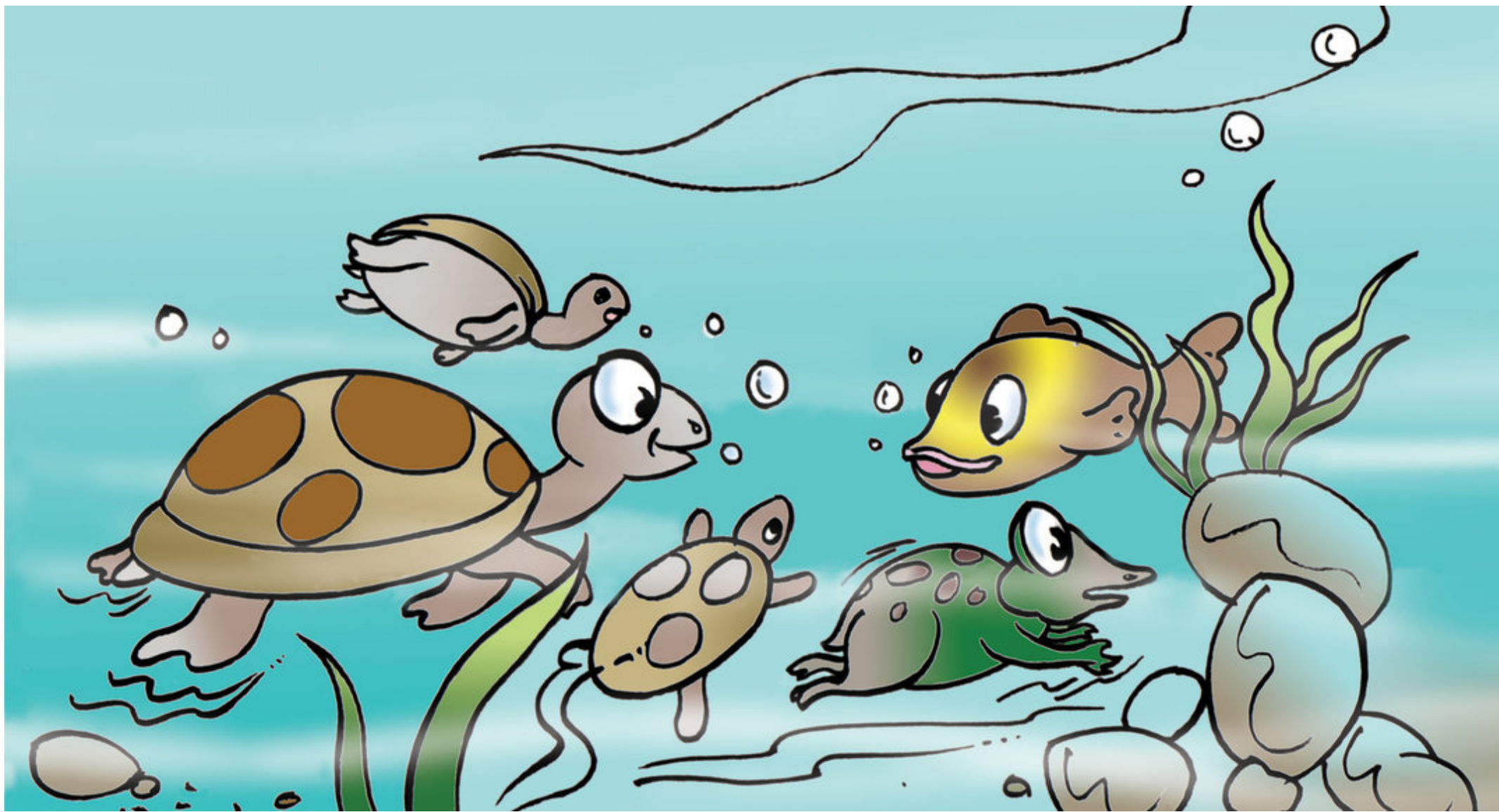


Il était une fois un petit village au milieu duquel coulait un ruisseau.

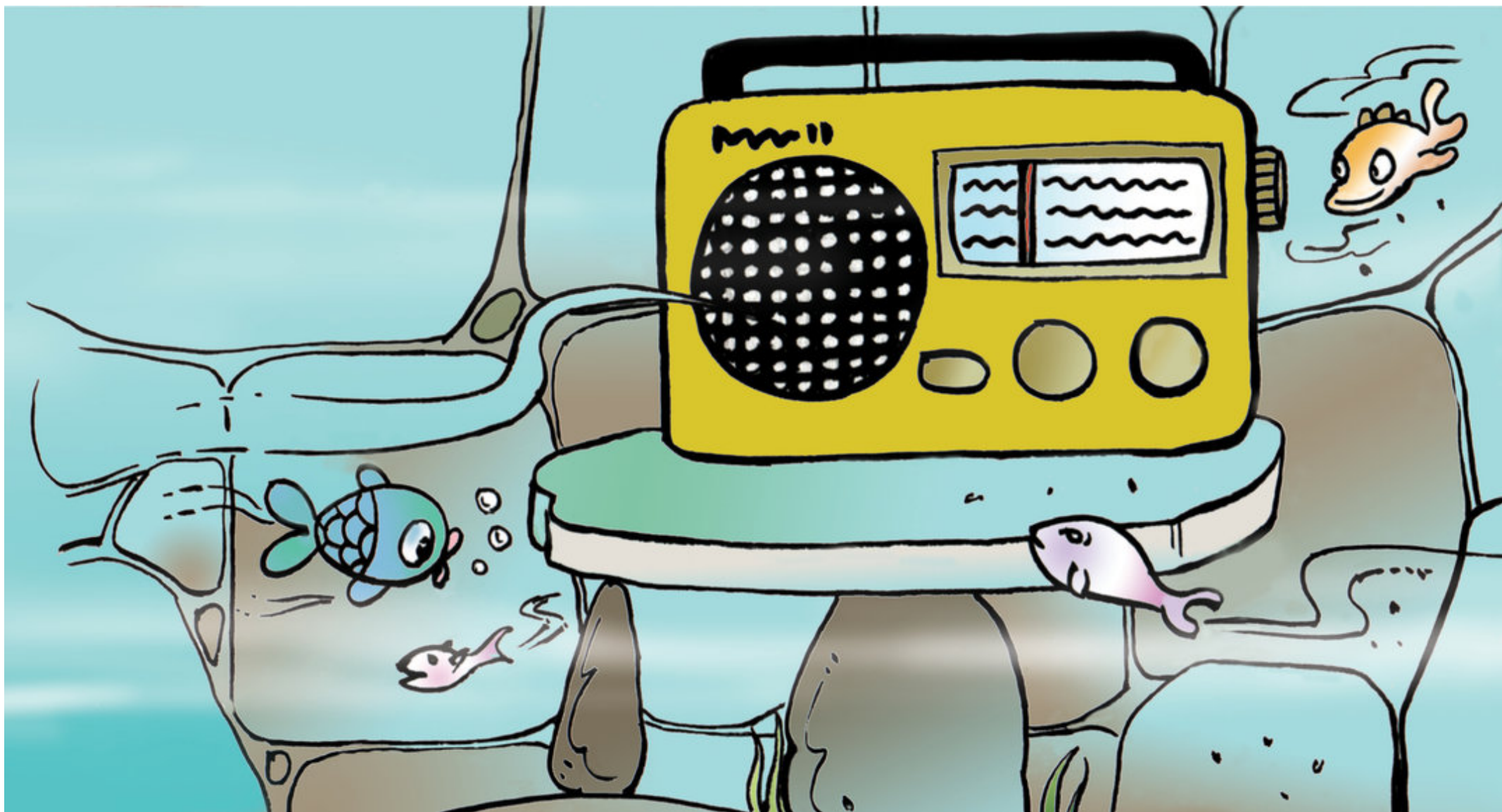


Plusieurs familles de grenouilles, de tortues et de poissons vivaient heureuses les unes au contact des autres dans ce ruisseau.

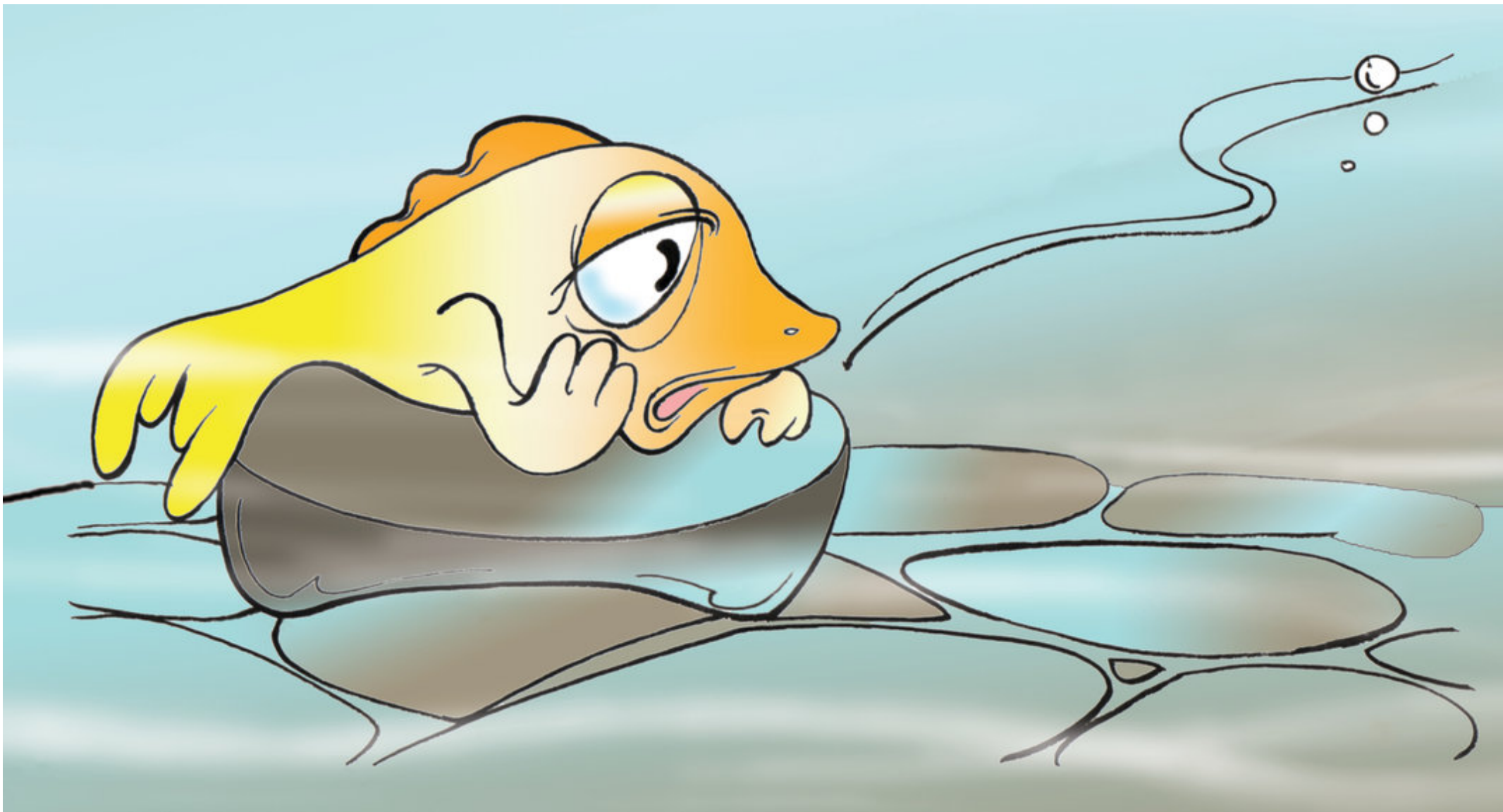
La famille des poissons était la plus nombreuse d'entre-elles.



C'était aussi la plus respectée.
Pourquoi ?

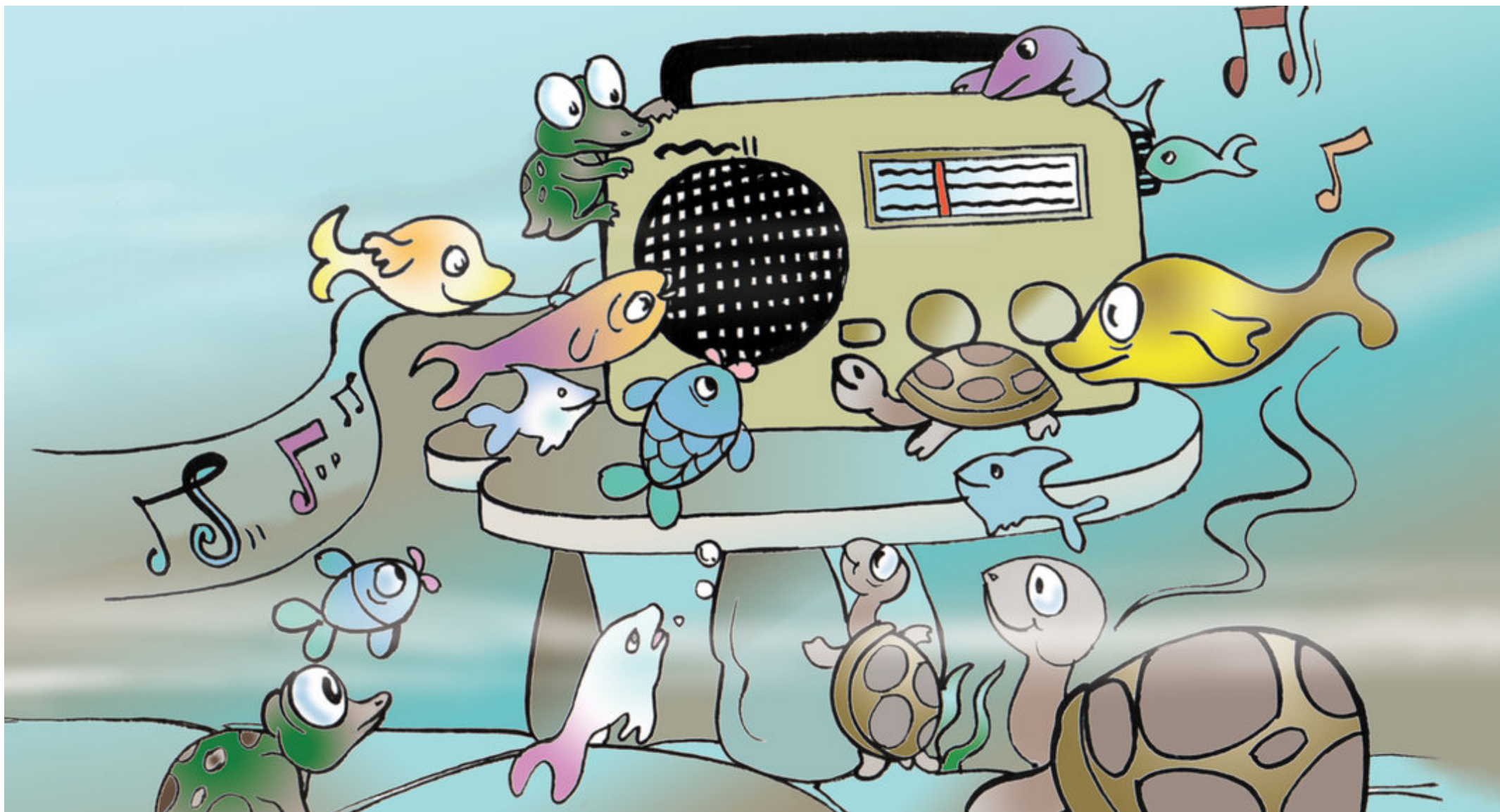


À cause d'un énorme poste de radio
qui trônait dans leur maison sous-marine.

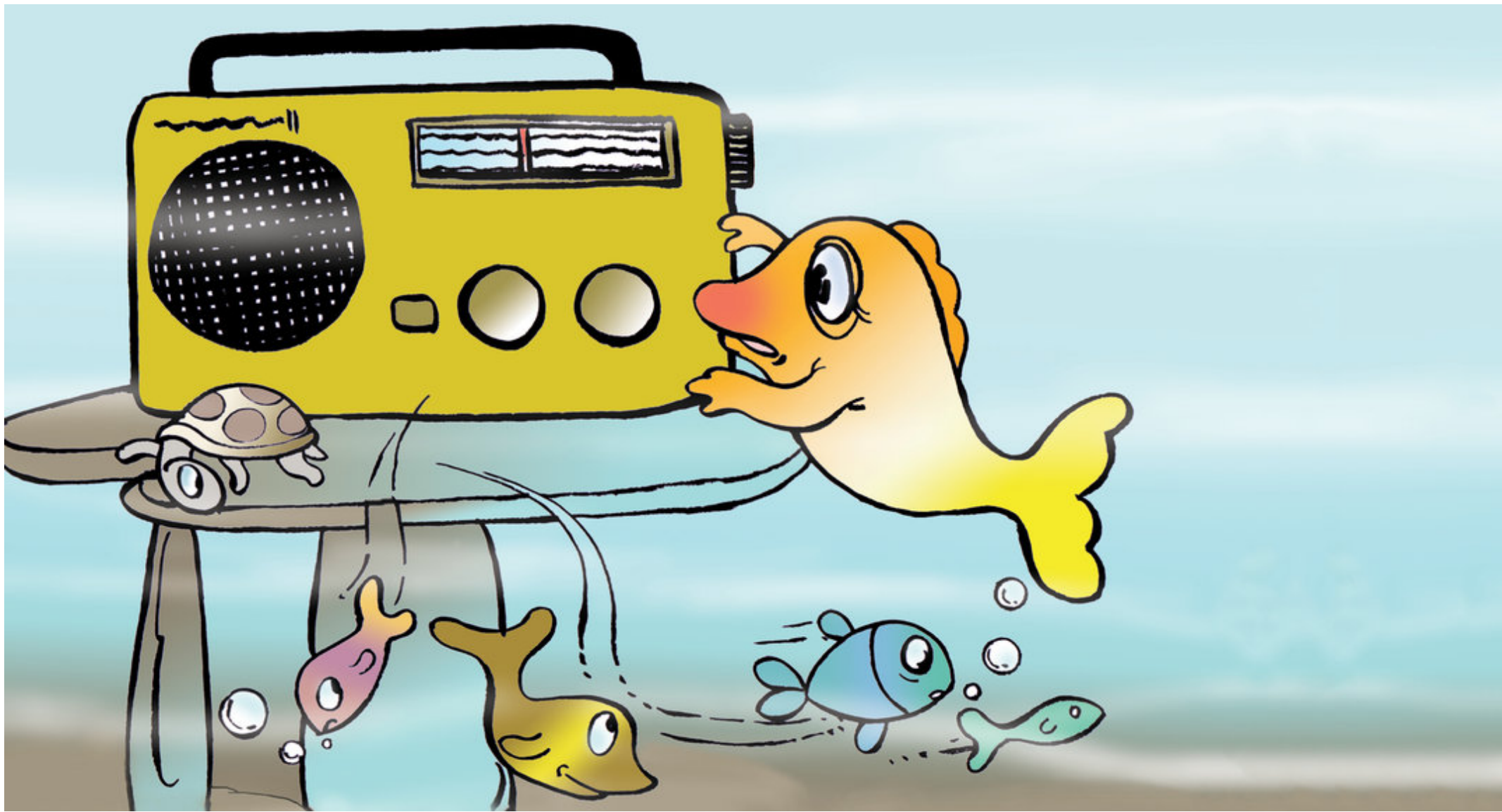


Papy Poisson était le patriarche de la famille des poissons.

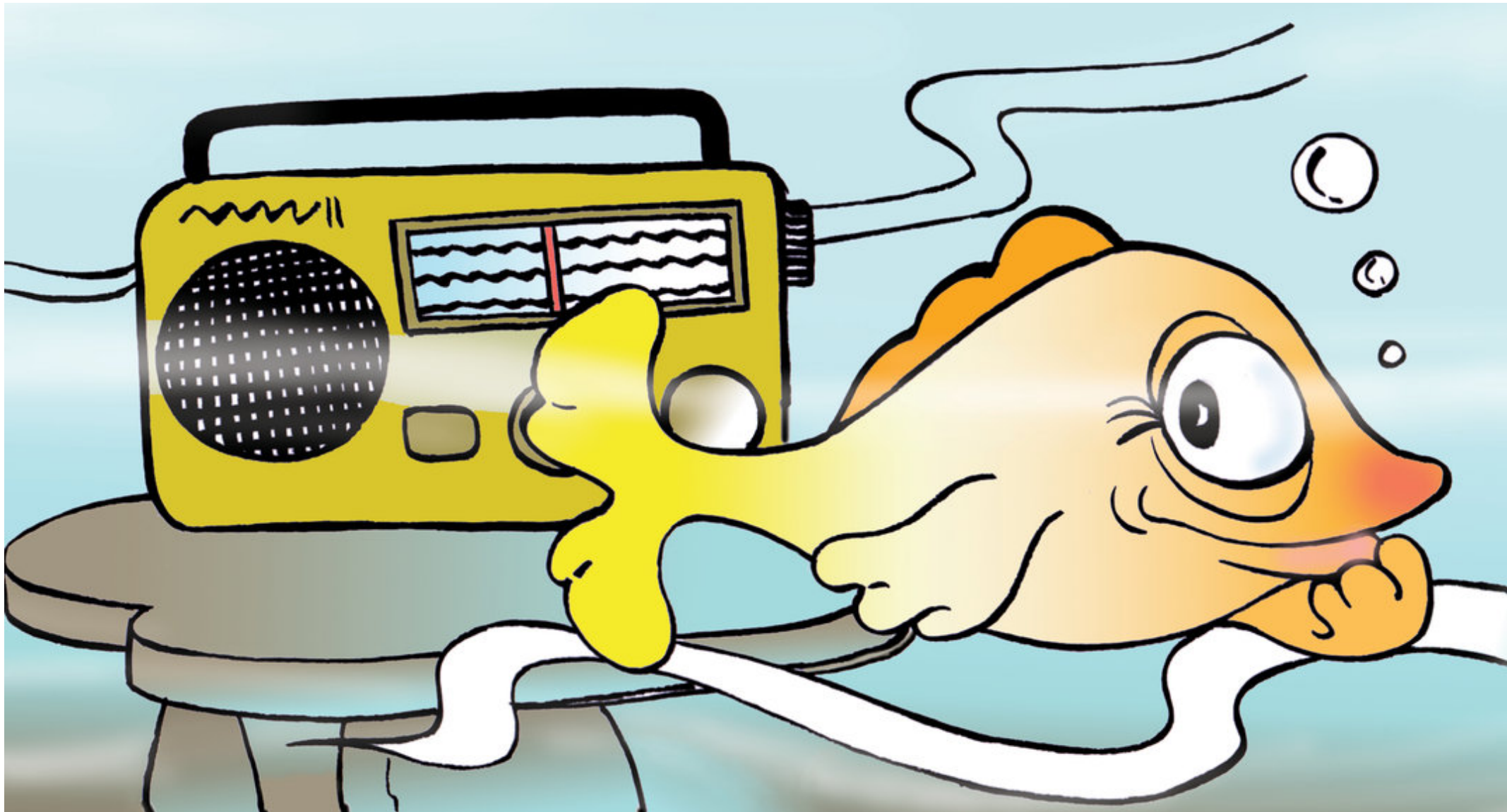
Tout le monde lui obéissait. Non seulement les plus jeunes poissons, mais aussi les familles de grenouilles et de tortues.



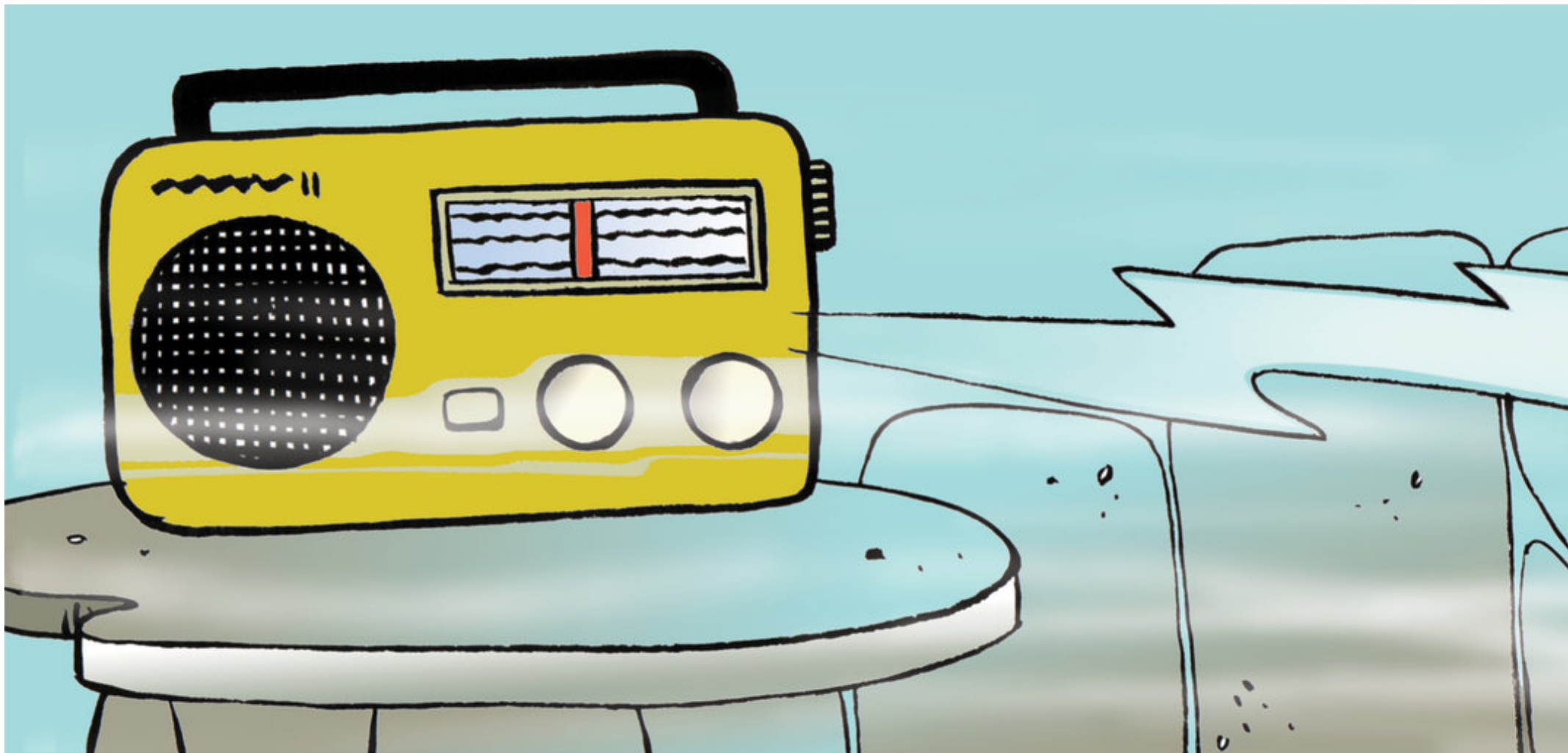
Mais s'il y a bien une chose sur laquelle
il ne pouvait exercer aucune autorité,
c'était la radio de la famille.



Il ne pouvait jamais écouter les informations.

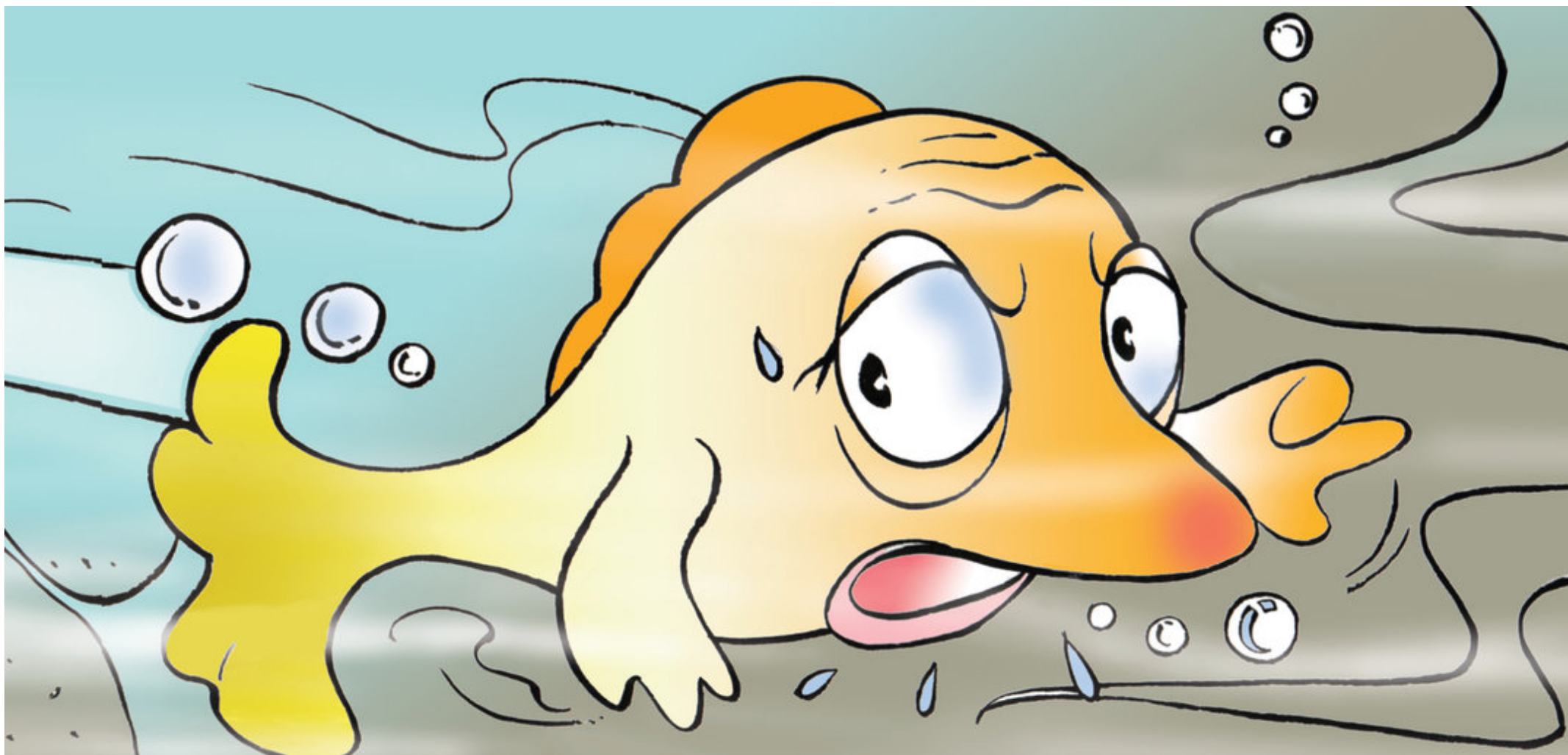


Les plus jeunes poissons, les grenouilles et les tortues
adoraient les bandes originales des films
et ils ne décollaient pas de la radio tant que ces musiques étaient diffusées.



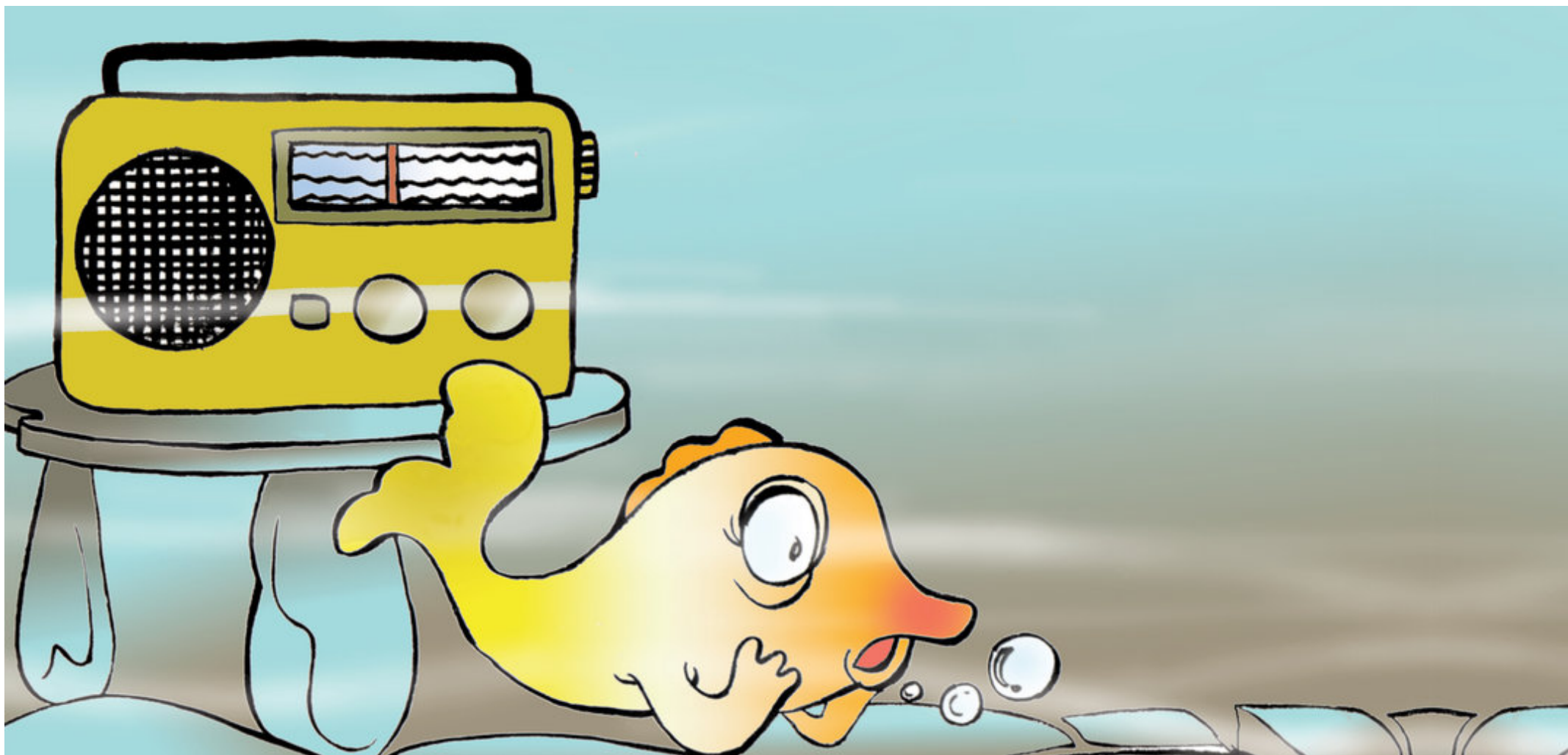
Le temps qu'il parvienne à convaincre les plus jeunes de le laisser écouter les informations, il était trop tard. La plupart du temps, tout ce qu'il entendait, c'était le présentateur en train de dire : « C'est la fin de ce journal. »

C'était très pénible.

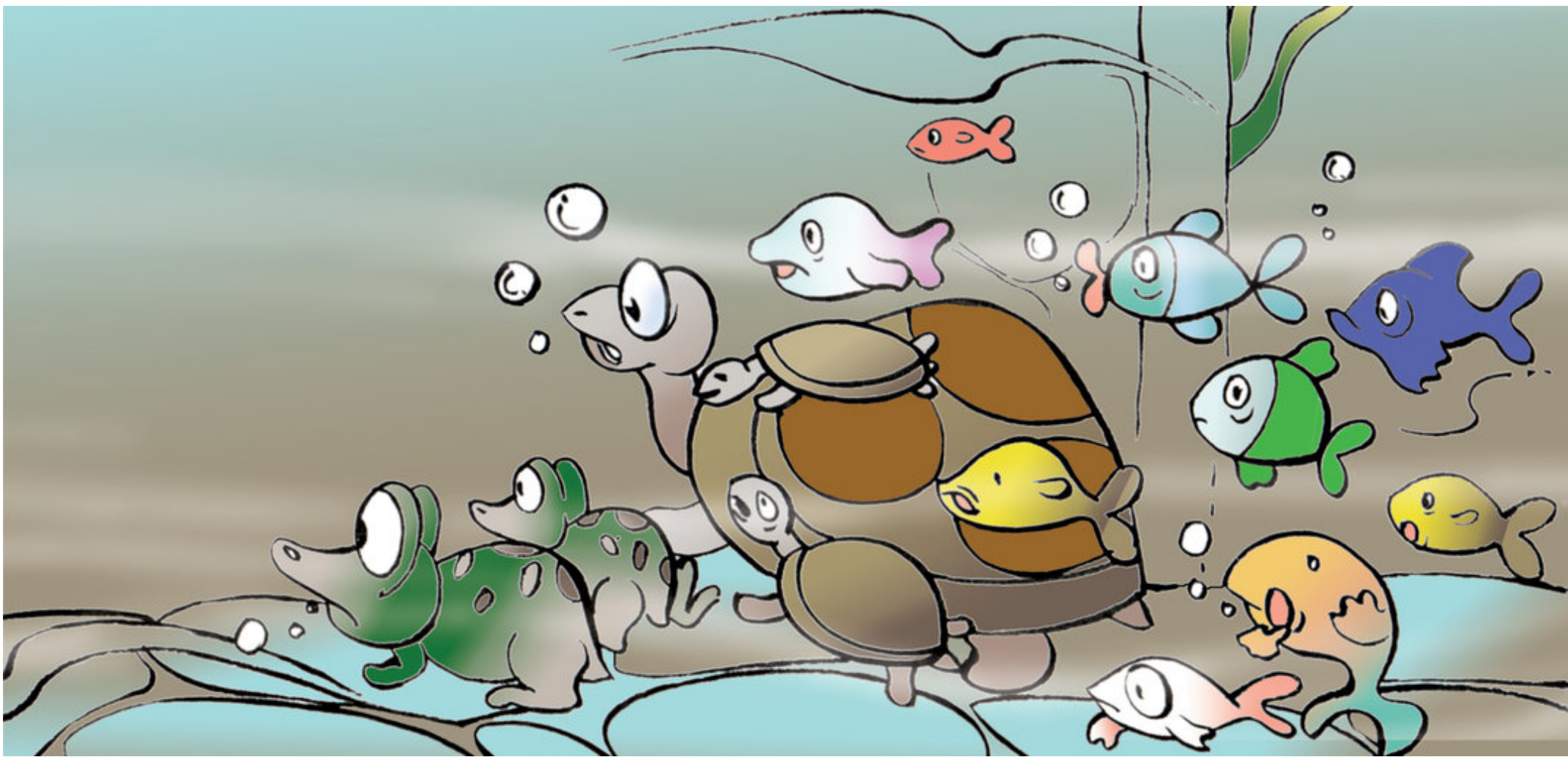


Un jour, Papy Poisson réussit à convaincre les plus jeunes un peu plus tôt qu'à l'habitude. Il se précipita sur le poste de radio, mit les informations et entendit le présentateur dire : « Avant de vous quitter, chers auditeurs, je vous répète les principales informations... »

Les nouvelles sur radio Rivière étaient effrayantes ce matin-là.



« Un groupe d'humains utilise une nouvelle technique de pêche qui permet d'attraper un maximum de poissons. Ils empoisonnent les eaux de toutes les rivières. Lorsque les poissons meurent, ils les récupèrent dans des filets et les emportent. Ils pourraient arriver dans votre rivière très bientôt ! »



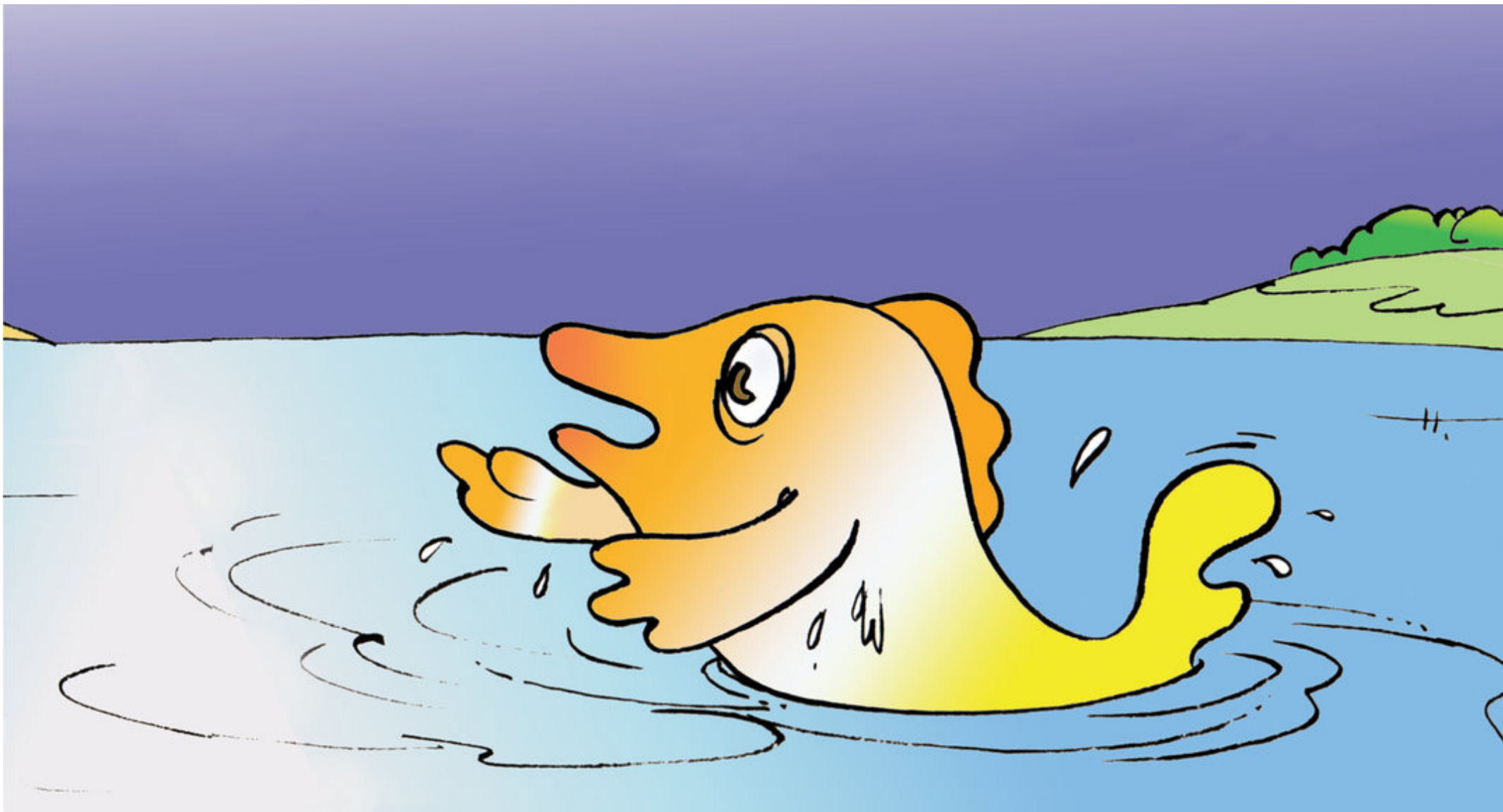
Papy Poisson n'en croyait pas ses oreilles. Il en informa aussitôt les autres poissons ainsi que les autres créatures peuplant la rivière.

Tétanisés de peur, ils se regroupèrent et se mirent à réfléchir à ce qu'ils pouvaient faire pour empêcher cela.

Plus personne n'avait le cœur à écouter des musiques de films, maintenant.

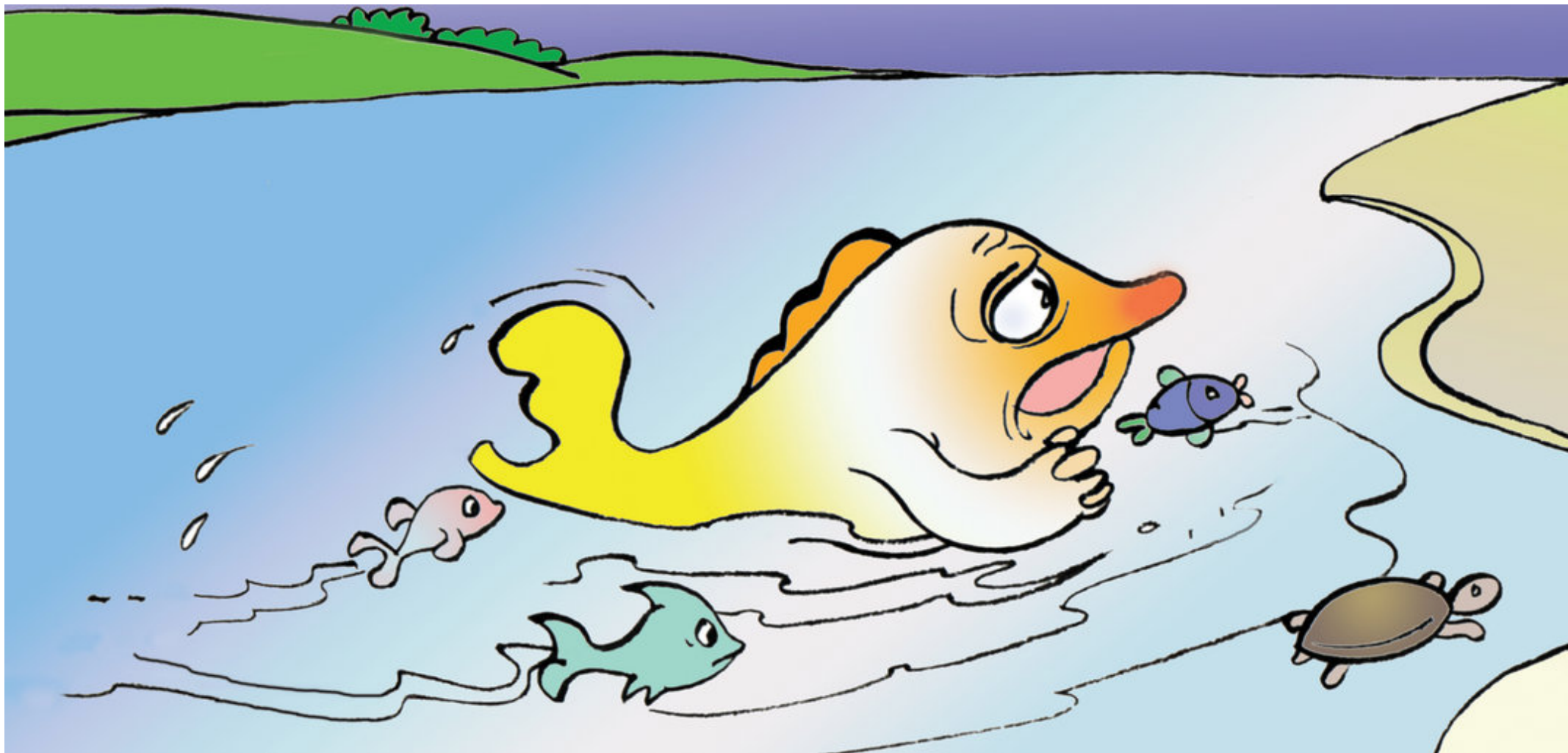


La fille du chef du village vint chercher de l'eau à la rivière.
Papy Poisson et le chef du village étaient amis depuis longtemps.



Papy Poisson se précipita à la surface de l'eau
et dit à la jeune fille qu'il y avait une urgence.

« S'il te plaît, dis à ton père de venir tout de suite » , fit-il sur un ton anxieux.

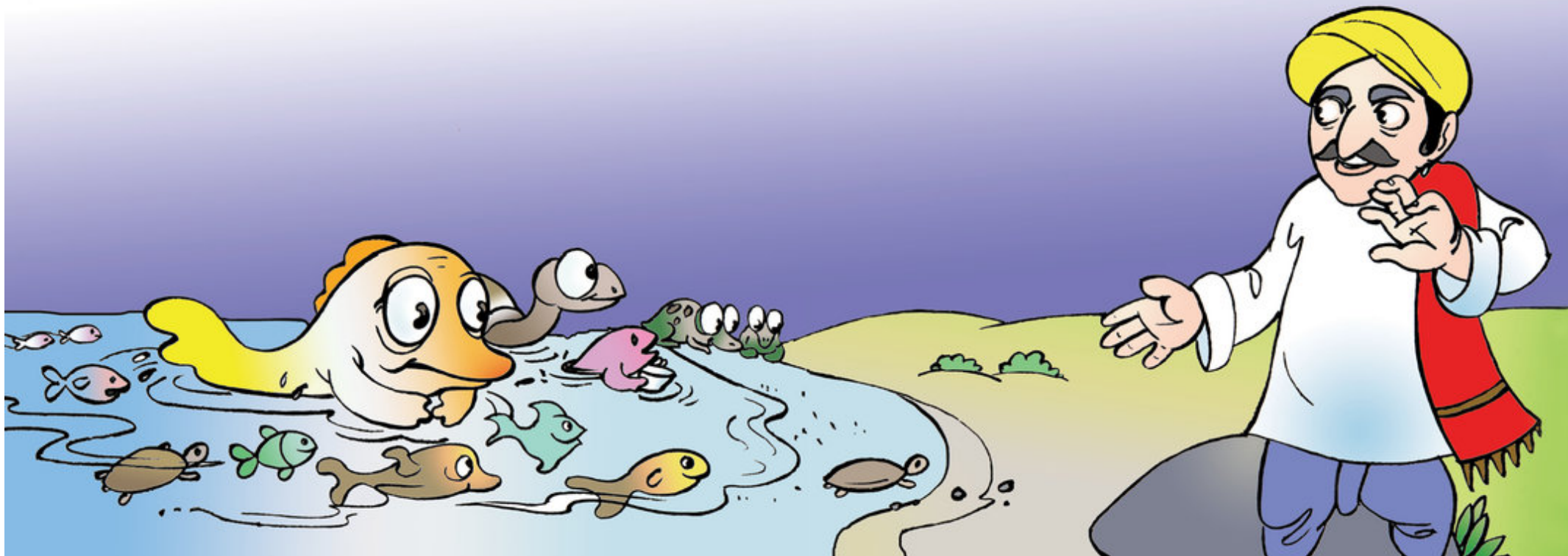


Le chef du village se présenta aussitôt à la rivière.
Papy Poisson s'assura que tout allait bien et lui proposa une tasse de café. Puis, il évoqua la nouvelle horrible qu'il avait entendue à la radio.

Le chef du village parut très inquiet aussi.

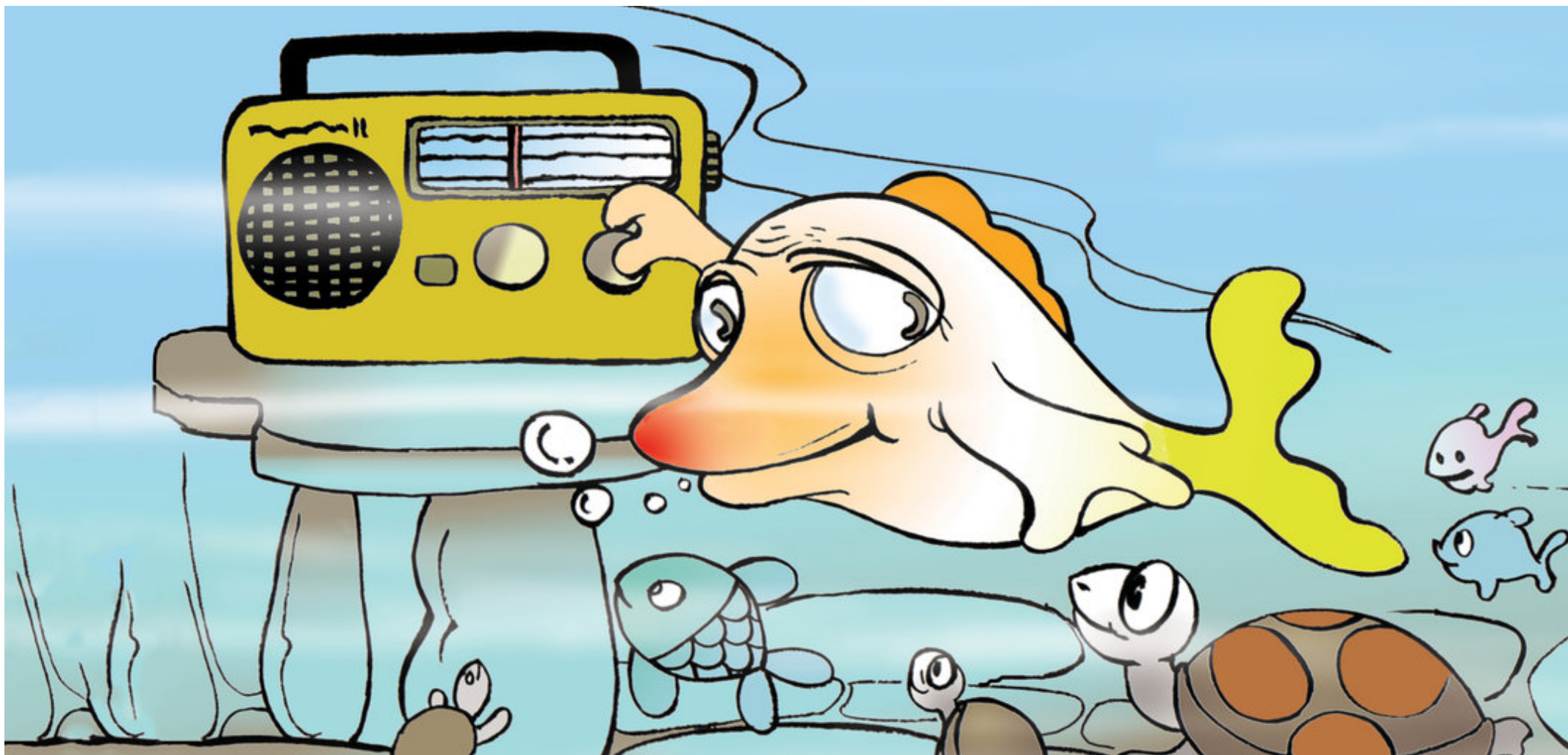


Il se mit à réfléchir et élabora rapidement un plan pour assurer la sécurité de la rivière et de toutes les créatures qu'elle abritait.

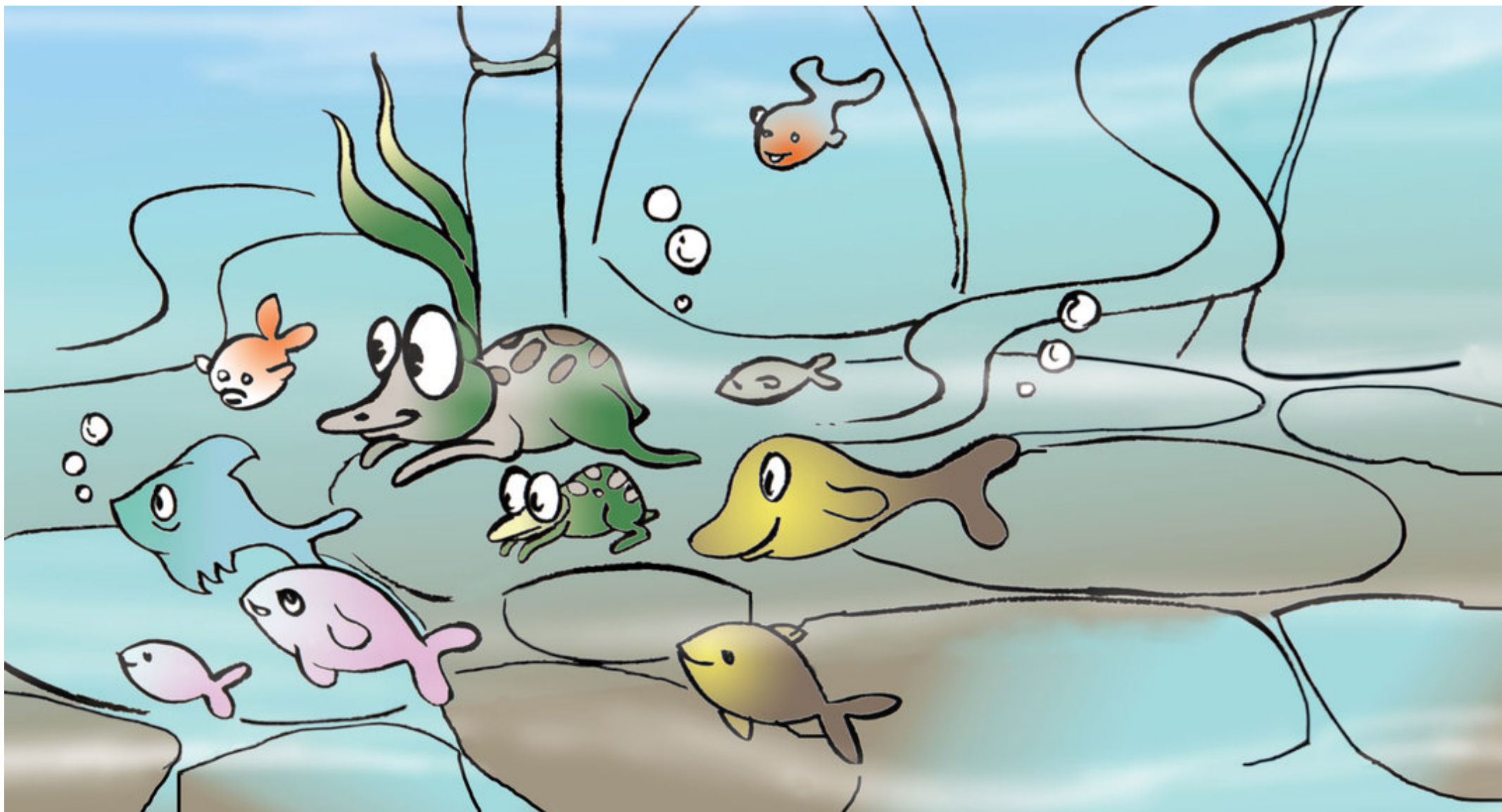


Il rassura le vieux poisson et son clan.

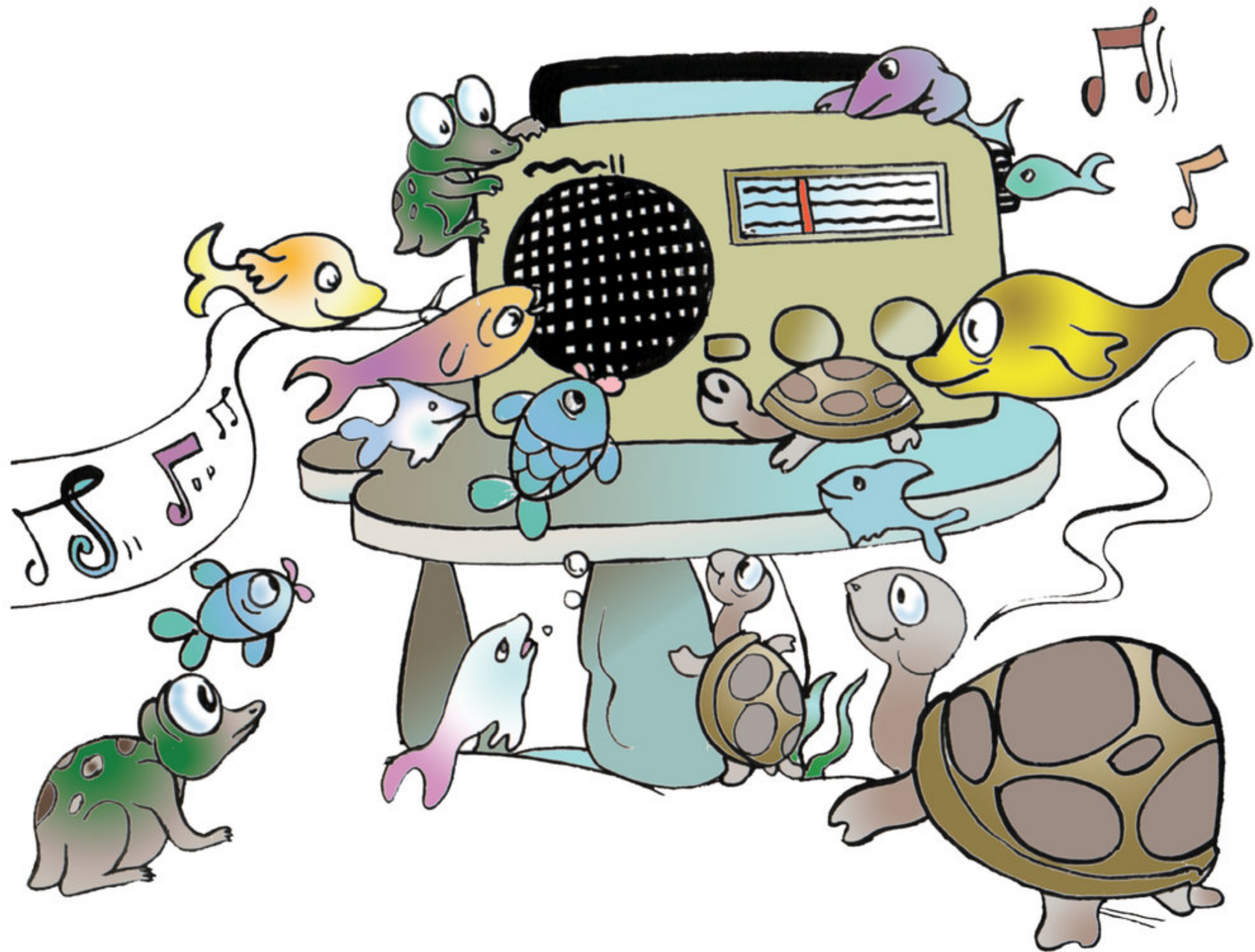
— Ne vous inquiétez pas, Papy Poisson, dit-il. Je vais faire tout mon possible pour que vous et vos amis soyez tenus à l'abri de ces ignobles êtres humains.



Les jeunes poissons, les grenouilles et les tortues se rendirent alors compte du désastre que cela aurait été si Papy Poisson n'avait pas pu écouter les informations de Radio Rivière ce matin-là.

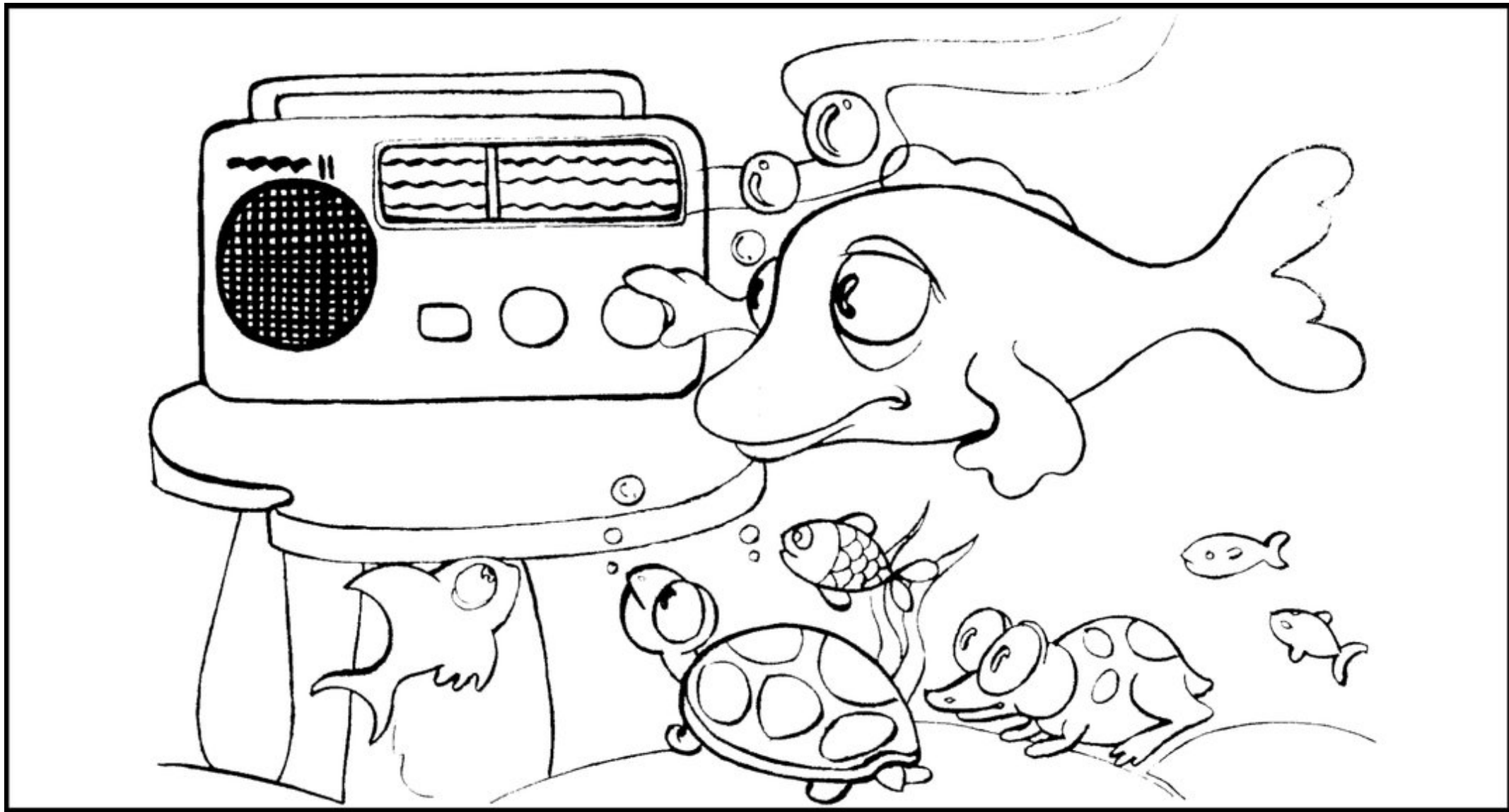


Remplis de honte, ils décidèrent
d'améliorer leur comportement à l'avenir.





Colorie cette image selon TES propres goûts.



Colorie cette image selon TES propres goûts.

Story Attribution:

This story: Papy Poisson et la radio is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Grandpa Fish and the Radio](#)', by [Divaspathy Hegde](#). © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[ಮೀನು ಕೇಳಿದ ವಾರ್ತೆ](#)', by [Venkatramana Gowda](#). © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Illustration Attributions:

Cover page: [Marine animals listening to the radio](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Fish jumping out of the water](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A group of marine animals swimming in the sea](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Tortoise, fish and frog under water](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Fish swimming near radio](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Sad fish](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A group of underwater creatures huddled around a radio](#) by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Underwater radio](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Smiling fish swimming past the radio](#) by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Illustration Attributions:

Page 10: [Radio under water](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Worried fish](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Orange fish near radio looking shocked](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Fish, frogs and turtles looking worried](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A girl carrying a pot of water](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Fish at the surface of the water](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Group of marine creatures swimming to the shore](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [A man drinking tea](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Man talking to marine creatures](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [Fish and turtles playing the radio](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [Fish and frogs in a stream](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Radio surrounded by fish, turtles and frogs](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



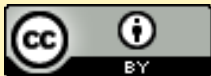
Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Illustration Attributions:

Page 22: [Woman holding a pot of water](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 23: [Marine creatures listening to the radio](#), by [Srikrishna Kedilaya](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Papy Poisson et la radio

(French)

La famille Poisson possédait une grande radio dans leur salon, mais les plus jeunes ne laissaient jamais Papy Poisson s'en approcher. Jusqu'au jour où Papy Poisson put écouter les informations et entendit une nouvelle très alarmante.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!